

# ACCIÓN SOCIAL Y COOPERACIÓN AL DESARROLLO MEMORIA 2006

*III Edición  
concurso de narrativa sobre  
Experiencias migratorias  
en Zaragoza*

Premio de 1.200 €  
El premio será otorgado al ganador  
dentro del mes de septiembre de 2006.

C/ Palafoc, 19  
50001-ZARAGOZA  
Tel. 976 27 64 86



El Festival  
Internacional de  
**Cine  
y Derechos  
Humanos**  
Zaragoza 06

**La Carrera del Gancho**

El 23 de septiembre a partir de las 20.30h

2006



# ACCIÓN SOCIAL Y COOPERACIÓN AL DESARROLLO

**JORNADAS**  
*Diálogo Interreligioso  
y Convivencia para la Paz*



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

ACCIÓN SOCIAL Y  
COOPERACIÓN AL DESARROLLO

MEMORIA

2006

# ÍNDICE

<b>01</b> RECURSOS ECONÓMICOS Y EMPLEO GENERADO	8
<b>02</b> LA RED DE CENTROS MUNICIPALES DE SERVICIOS SOCIALES	12
<b>03</b> SERVICIOS PARA LAS FAMILIAS	16
<b>04</b> LA PROMOCIÓN DE LAS MUJERES	22
<b>05</b> SERVICIOS PARA LAS PERSONAS MAYORES Y DEPENDIENTES	28
<b>06</b> PROGRAMAS PARA PERSONAS EN RIESGO DE EXCLUSIÓN	34
<b>07</b> ZARAGOZA, CIUDAD PARA LA CONVIVENCIA	42
<b>08</b> LAS PERSONAS CON ADICCIONES Y LA PROMOCIÓN DE LA SALUD	50
<b>09</b> COOPERACIÓN AL DESARROLLO	56

# PRESENTACIÓN

La Delegación de Acción Social y Cooperación al Desarrollo, que presido, la compone un gran equipo integrado por casi 1.100 hombres y mujeres, del ámbito público y social, que trabajamos por hacer de Zaragoza una ciudad cada vez más amable, más habitable, más justa, solidaria e igualitaria. Por eso, los resultados del barómetro municipal, en el que la ciudadanía valora positivamente este trabajo hacen que, como responsable de esta Concejalía, sienta una gran satisfacción.

Desde que asumí esta tarea tuve claro que, para avanzar, necesitábamos trabajar de forma coordinada con las entidades y asociaciones. Gracias a su implicación y esfuerzo hemos conseguido grandes logros. Las 69 entidades con las que tenemos convenios de colaboración, gestionan un 30% del presupuesto de la Delegación, otras 123 han recibido subvención de Acción Social y 66 más colaboran en el trabajo de cooperación al desarrollo y, lo que es más importante, todas ellas se implican día a día con sus sugerencias y gran experiencia en los distintos sectores.

Como no podía ser de otra forma, nos preocupan todos los grupos humanos y diseñamos nuestras acciones de igual forma para unos y otros. A lo largo de 2006, hemos trabajado en la puesta en marcha de tres planes sectoriales

–Integración social y convivencia intercultural; Igualdad entre hombres y mujeres; Drogodependencias y otras adicciones– que nos han hecho reflexionar sobre lo realizado, marcar nuevas metas y diseñar políticas de actuación. La creación de los Observatorios, previstos en estos planes, demuestra que queremos responder a las nuevas necesidades sociales y seguir avanzando y mejorando de manera constante.

Somos conscientes de que siguen existiendo carencias y que nuestra obligación es poner en marcha todos los recursos posibles para cubrirlas. Por eso, hemos trabajado para ofrecer a la ciudadanía lo que, por derecho, le corresponde. De este modo hemos dado un gran impulso al programa *Zaragalla*, ampliando la Red de Centros Municipales de Tiempo Libre y el apoyo a los padres y madres que trabajan; hemos desarrollado campañas que hacen de Zaragoza una ciudad más cohesionada socialmente y ampliado programas, dentro del Servicio Municipal de Mediación Social Intercultural, que respaldan a los nuevos vecinos.

Formamos grupos de trabajo que puedan desarrollar con eficacia y calidad los sistemas que impulsan las nuevas leyes. En este sentido, la atención a las personas en situación de dependencia es uno de nuestros grandes retos que, estoy segura, vamos a conseguir. También tratamos de implicar a la ciudadanía en el compromiso y la reciprocidad con la puesta en marcha del Banco del Tiempo, una actividad que tuvo una gran acogida y que tiene resultados muy positivos.

Estamos viviendo momentos de grandes retos en acción social, con leyes que apuestan por cambios sociales. Ahora está en nuestra mano conseguir, con el instrumento legal, una gestión eficaz que mejore la calidad de vida de los ciudadanos y ciudadanas. Ese es nuestro objetivo.

Por último, quiero destacar que hay un eje conductor en nuestra labor diaria que le da un valor añadido: con todas nuestras acciones proporcionamos atención a las personas consideradas más frágiles de nuestra sociedad, pero este hecho no impide que todos nuestros proyectos tengan también como meta ofrecer oportunidades desde los servicios públicos para vivir con dignidad. Con esta apuesta política estamos consiguiendo importantes avances sociales y una ciudad más diversa y solidaria.

Esta Memoria del año 2006, demuestra este compromiso asumido por muchas personas a las que, desde estas líneas, hago llegar mi agradecimiento y felicitación.

**Carmen Gallego Ranedo**

Teniente de Alcalde de Educación y Acción Social  
Ayuntamiento de Zaragoza



# RECURSOS ECONÓMICOS Y EMPLEO GENERADO

01



Centro Municipal de  
Mentoría y Promoción  
de las Adolescentes



Planta  
tu futuro  
con nosotros



El presupuesto de la Delegación de Acción Social y Cooperación al Desarrollo para 2006 ha sido de 24.133.011,2 €.

**El incremento con respecto a 2005 fue del 10,51%.**

### UNA GESTIÓN PARTICIPATIVA

Hemos apoyado el tejido asociativo y fomentado la participación de las organizaciones en la gestión de iniciativas públicas a través de la firma de 79 proyectos de 69 entidades.

**Las entidades sociales de la ciudad han gestionado 6.785.164 €, el 28,1% del presupuesto** de la Delegación.

### CONVENIOS DE COLABORACIÓN CON OTRAS INSTITUCIONES

Durante 2006 firmamos **9 Convenios de Colaboración** con 8 instituciones por un importe de 4.910.004 €, para la financiación de programas gestionados por la Delegación.

RECURSOS  
ECONÓMICOS  
Y EMPLEO  
GENERADO



## SUBVENCIONES EN MATERIA DE ACCIÓN SOCIAL

El objetivo es apoyar programas o actividades que complementen territorial o funcionalmente los ámbitos de atención social gestionados por los Servicios Sociales Comunitarios y Especializados del Ayuntamiento de Zaragoza.

Fueron seleccionados **149 proyectos de 123 entidades sociales**, con una aportación económica de 350.000 €.

## LA CREACIÓN DE EMPLEO DESDE LOS SERVICIOS SOCIALES MUNICIPALES

Más de **1.100 mujeres y hombres trabajan directamente** en los servicios sociales municipales, incluyendo las trabajadoras y trabajadores del Ayuntamiento y los de entidades sociales que gestionan centros y programas financiados por la Delegación.



# LA RED DE CENTROS MUNICIPALES DE SERVICIOS SOCIALES

02



La red de Centros Municipales de Servicios Sociales esta formada por 16 centros urbanos y 12 centros en barrios rurales.

Realizan actuaciones dirigidas a dar a conocer a los ciudadanos sus derechos, los recursos existentes, los procedimientos a seguir y las alternativas disponibles ante una necesidad social determinada: Ayudas de Urgencias, Ingreso Aragonés de Inserción, Servicio de Ayuda a Domicilio, Teleasistencia, Programa Respiro, Apoyo Socioeducativo a la Infancia, Educación de Calle...

Durante 2006 se ha realizado trabajo comunitario con **23.585 personas de las que 5.412 han sido nuevos usuarios.**

## LA RED DE CENTROS MUNICIPALES DE SERVICIOS SOCIALES

● Usuarios en los Centros Municipales de Servicios Sociales





SERVICIOS  
PARA LAS  
FAMILIAS

03



## ZARAGALLA: LA ATENCIÓN A LA INFANCIA Y LA CONCILIACIÓN DE LA VIDA FAMILIAR Y LABORAL

Zaragalla es una iniciativa pionera en el estado español para conciliar la vida familiar y laboral. Dentro de Zaragalla contamos con la Red Municipal de Centros de Tiempo Libre, abierta todo el año, apertura de colegios en vacaciones y colonias urbanas.

El presupuesto de Zaragalla ha sido de **3.275.000 €**.

- **Centros Municipales de Tiempo Libre y Ludotecas**

**Zaragalla** cuenta con una **extensa red de Centros Municipales de Tiempo Libre, ludotecas y ludoteca ambulante**; un total de **40 centros** con una capacidad de 1.828 plazas.

Cada Centro de Tiempo Libre desarrolla un Proyecto Educativo Anual que lleva a cabo actuaciones con objetivos específicos a cada grupo de edad y situación social.

Unicef España ha premiado el programa de ocio y de educación en valores que hemos implantado en esta red de centros.

En las actividades ordinarias, salidas y excursiones, animaciones y trabajo en las aulas han participado **271.869 niñas, niños y jóvenes**.

# SERVICIOS PARA LAS FAMILIAS





### SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO PARA PERSONAS CON CARGAS FAMILIARES

Este servicio surge para **atender a familias con niños menores de 12 años** que ante una urgencia o causa sobrevenida no pueden afrontar temporalmente por sus propios medios atenciones o cuidados de carácter personal, psicosocial y excepcionalmente doméstico.

**Las familias monoparentales son un objetivo prioritario** a través de convenios con asociaciones de madres solteras, por su mayor dificultad de desarrollo de la vida social y laboral.

Las **personas atendidas han sido 242**, con una media de 100 horas de servicio.

El presupuesto dedicado ha sido de **412.587 €**, lo que supone **1.705 € por usuario**.

### AYUDA ECONÓMICA A FAMILIAS NUMEROSAS PARA TRANSPORTE URBANO

Las familias numerosas zaragozanas cuentan con una **subvención del 15%** en los diferentes abonos mensuales, trimestrales y anuales de transporte público.

Lo solicitaron **258 personas** y el presupuesto dedicado fue de **18.000 €**.



LA PROMOCIÓN  
DE LAS  
MUJERES

04



Durante el año 2006 hemos trabajado en la elaboración del **Plan de Igualdad entre Hombres y Mujeres**, en periodo de información en marzo de 2007. El objetivo de este Plan de Igualdad es superar la discriminación por razón de sexo y a promover la igualdad de oportunidades entre mujeres y hombres.

### PREVENCIÓN Y ATENCIÓN INTEGRAL A LAS MUJERES QUE SUFREN VIOLENCIA DE GÉNERO

El Programa de Atención Integral a las mujeres víctimas de violencia de género incluye:

**Prevención y detección de situaciones de riesgo** y/o de violencia de género más o menos cronicada; información y formación sobre el alcance y significado de la violencia contra las mujeres.

**Atención a las mujeres:** Han sido atendidas **846 mujeres** proporcionándoles información, asesoría jurídica, apoyo social, asesoría, terapia psicológica y formación y apoyo para el empleo

En la **Casa de Acogida** han sido atendidas **12 mujeres solas o acompañadas de sus hijos** en situación de violencia física o moral.

## LA PROMOCIÓN DE LAS MUJERES



En los **4 pisos tutelados** destinados al alojamiento temporal de mujeres en proceso de violencia de género han sido atendidas **49 mujeres en alojamiento de emergencia y 8 en los pisos tutelados**.

Además, como medida de protección, se dispone de un **servicio de telealarma** que han utilizado **57 mujeres**.

## NUEVAS ACTUACIONES

Durante el año 2006 se han incrementado el equipo de Atención a las mujeres que sufren violencia de género, con Educadores sociales, que completan la intervención, atendiendo a las mujeres y a sus hijos e hijas, con un programa educativo individualizado.

## PROMOCIÓN DE LA IGUALDAD ENTRE HOMBRES Y MUJERES

Acciones de discriminación positiva para favorecer que las mujeres tengan igualdad de oportunidades.

La Oficina de Información y Asesoramiento ha realizado **9.599 actuaciones** y ha prestado **asesoramiento jurídico a 2.356 mujeres**.



**8 de marzo**

**Día Internacional de la Mujer**

Este año hemos ampliado a **60 los cursos de formación e inserción social y laboral** de los que se han beneficiado **1.048 mujeres**. Se han ofertado **15 cursos de oficios tradicionalmente masculinos**, como conductora de camión o electricista industrial.

Han participado en las **199 actuaciones formativas** y de orientación **10.081 mujeres**.

Paralelamente, hemos realizado **7 actuaciones de sensibilización al empresariado** en 678 empresas.

### NUEVOS MODELOS DE IDENTIDAD Y DE RELACIÓN

A través de la **CO-EDUCACIÓN** pretendemos modificar actitudes sexistas que están en la base de las situaciones de desigualdad, desarrollar nuevas identidades y nuevos modelos de relación igualitarios.

Actuaciones dirigidas a la **infancia**: Han participado 37 centros y 2.847 niñas y niños.

Actuaciones dirigidas a **jóvenes**: 4 cursos de intercambio de tareas con 69 asistentes.

Programa de sensibilización y formación del **profesorado**: 4 cursos y talleres

Actividades dirigidas a las **mujeres**: 10 cursos y talleres con la participación de 391 mujeres.

Actividades dirigidas a **hombres y mujeres**: 5 actividades realizadas con 188 participantes.

Actuaciones dirigidas a la **sociedad**

- Conmemoración del 8 de marzo, Día Internacional de la Mujer.
- Campaña de sensibilización social "Atrévete a cambiar".

### ATENCIÓN A LAS DESIGUALDADES DE GÉNERO

**Cursos y talleres** para potenciar la autonomía personal y social de las mujeres: 6 cursos y 10 grupos, en los que han participado un total de 141 mujeres.

**Asesoría y terapia psicológica**: Han sido atendidas 72 mujeres por el sufrimiento psíquico de mujeres motivado por su rol de género en 329 sesiones diferentes.

**Cursos y talleres para mujeres en situaciones de especial vulnerabilidad**: 10 actividades grupales dirigidas a mujeres en riesgo de exclusión social, con la participación de 308 mujeres en 23 grupos diferentes.

## PROMOCIÓN CULTURAL DE LAS MUJERES Y DEL ASOCIACIONISMO

Para avanzar en el objetivo de **reconocer las aportaciones de las mujeres** y que puedan expresarse ofertamos la Sala de Arte Juana Francés, el Programa de actividades culturales y el Programa de Asociacionismo.

En la Sala de Arte "Juana Frances" ha habido **6 exposiciones, con 5.100 participantes:**

- Raquel Muñoz- "Cuéntame la historia de mi vida antes de que muera"
- "Visiones de la Carrera del Gancho"
- Ingeborg Bachmann 1926-1973: "Escribir contra la guerra"
- Colectiva. Comisaria: Susana Blas: "Él: nuevos masculinos"
- María Buil "Visceras y alas"
- Colectiva: "Diseñadores gráficos contra la violencia de género"

Además se han programado **11 actividades culturales**, el Concurso de Relatos y el Premio de Investigación del Día Internacional de la Mujer.

En el **Programa de Asociacionismo** hemos asesorado a 42 asociaciones en la realización de 15 actividades en las que han participado 545 mujeres.

Se ha colaborado con 12 asociaciones con la cesión de espacios para 34 actividades con 6.950 asistentes.

**¿Qué es?**

¿Tienes tiempo para...  
 ... Realizar actividades que te gusten?  
 ... Conocer gente?  
 ... Aprender algo nuevo?  
 ... Enseñar lo que sabes hacer?  
 ... Compartir experiencias?

Entonces, este es tu Banco.

Es un Banco en el que cada persona invierte horas de su tiempo ofreciendo un servicio o actividad y, a cambio, puede demandar otros servicios que necesite.

**¿Cómo contactar?**

Asociación de Vecinos del Ararat  
 Pinar y Korta 911, bajo | 911 041 834  
[ararat@ararat.org](mailto:ararat@ararat.org)

Asociación de Vecinos de La Jota  
 Pinar Los Héroes 5, bajo | 911 470 091  
[jota@ararat.org](mailto:jota@ararat.org)

Asociación de Vecinos del Pinar  
 Camino del Jubón 26 | 911 791 300  
[pinar@vecinospinar.com](mailto:pinar@vecinospinar.com)

Asociación de Vecinos de Las Fuentes  
 Pinar Los Héroes | 911 470 134  
[ararat@vecinospinar.com](mailto:ararat@vecinospinar.com)

Asociación de Vecinos de La Cebuja  
 Balcón 3 | Avenida de La Cebuja  
 911 502 626 | [cebujas@vecinospinar.org](mailto:cebujas@vecinospinar.org)

Todos los días de 11 a 13 y de 17 a 20:  
**FABI - Federación de Asociaciones de Barrios de Zaragoza**  
 San Juan de Paul 24, 2º piso  
 911 31330 | [info@bancoeltiempoaragosa.org](mailto:info@bancoeltiempoaragosa.org)

**Zaragoza**  
 Ayuda Social y  
 Comisión de Asesoría

Colaboran:

AVV del Ararat  
 AVV de La Jota  
 AVV del Pinar

AVV de Las Fuentes  
 AVV de La Cebuja

**banco del tiempo**

**banco del tiempo**  
 zgz

[www.bancoeltiempoaragosa.org](http://www.bancoeltiempoaragosa.org)

# SERVICIOS PARA LAS PERSONAS MAYORES Y DEPENDIENTES

05



### SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO

Atenciones y cuidados de carácter personal, doméstico y social a individuos o familias en su domicilio que no pueden realizar sus actividades habituales o en situaciones de conflicto psicofamiliar para alguno de sus miembros.

Durante este año han sido atendidas **3.685 familias distintas, durante una media de 3 horas por semana.**

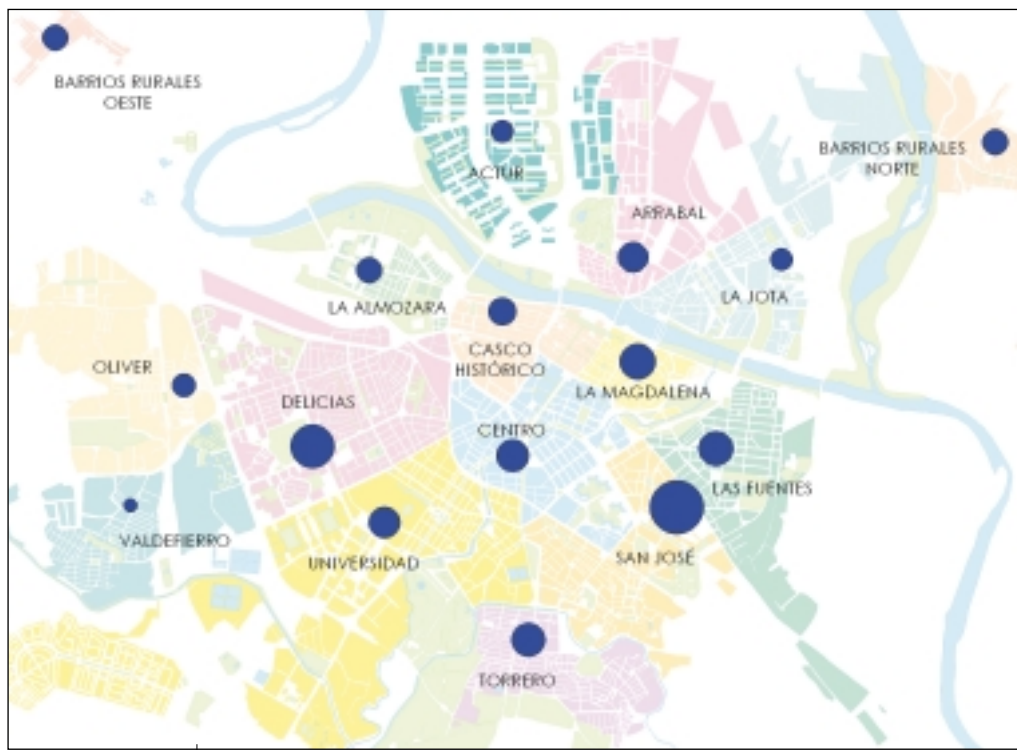
El presupuesto ha sido **de 5.355.190 €**, lo que supone un gasto de **1.702 € por persona.**

### LA TELEASISTENCIA DOMICILIARIA

Atención personalizada y continua a través del teléfono y seguimiento social de los usuarios. Las personas mayores se encuentran permanentemente comunicadas con una persona que atiende a sus demandas, lo que les da seguridad y facilita su autonomía personal.

## SERVICIOS PARA LAS PERSONAS MAYORES Y DEPENDIENTES

● Usuarios del Servicio de Ayuda a Domicilio



Va destinado a las personas mayores de 60 años, menores que tengan una disminución física o sensorial, o personas de riesgo debido a su estado de salud.

**Los hogares atendidos a finales de 2006 eran 7.108.**

El presupuesto ha ascendido a cerca de **2.500.000 de euros**

### **PROGRAMA RESPIRO - SERVICIO DE APOYO AL CUIDADOR**

**Sustitución provisional del cuidador habitual** de personas dependientes en caso de urgencia o causa sobrevenida realizando, o en su caso apoyando, en aquellas tareas que el cuidador llevaría a cabo de estar presente.

Con un presupuesto de **648.977 €** se ha atendido a **283 familias**, lo que supone un gasto de **2.293 € por familia**.

### **PLAN DE INICIO DE APLICACIÓN DE LA LEY DE ATENCIÓN A LA DEPENDENCIA**

Con este programa puesto en marcha en el último trimestre de 2006 damos los primeros pasos en el desarrollo de la Ley de Atención a la Dependencia.

A finales de año estaban siendo atendidas **448 familias, durante una media de 4,4 horas por semana**.

El presupuesto ha sido de **224.520 €**, lo que supone un gasto de **501 € por persona**.

### **RESIDENCIA MUNICIPAL CASA DE AMPARO**

Residencia para personas asistidas se ubica sobre un antiguo convento del siglo XIV, reformado por el arquitecto Municipal Ricardo Magdalena.

Las **172 personas que viven en la Residencia** tienen una media de edad de 84 años y disponen de equipo médico, terapia ocupacional, fisioterapia, trabajo social, atención psicológica, y actividades de dinamización social.

### APARTAMENTOS PARA PERSONAS MAYORES

En la calle San Blas, el Ayuntamiento dispone de **14 apartamentos en régimen de alquiler** para personas mayores de 65 años con autonomía para su cuidado personal pero con problemas de vivienda por su situación de precariedad socioeconómica y no contar con red de apoyo familiar.

### ARREGLO DE VIVIENDAS DE PERSONAS MAYORES SIN RECURSOS

Hemos firmado dos **convenios con las empresas de inserción social AREI y APIP** para la realización de **pequeñas reparaciones y arreglos** de pintura, albañilería, fontanería y electricidad para mejorar las condiciones de habitabilidad de viviendas de personas mayores con escasos.

**Los hogares mejorados han sido 52**, con un presupuesto de **90.000 €** y un gasto medio por hogar de **1.731 €**.

A todo ello habría que sumar las actuaciones llevadas a través de los convenios con la Fundación Federico Ozanam y la Fundación Adunare (Consolida Oliver) de los que se habla más adelante.



## PROGRAMA VIVE Y CONVIVE

Programa intergeneracional de viviendas compartidas entre personas mayores y estudiantes universitarios, con los objetivos de atenuar situaciones de soledad de personas mayores y los problemas de alojamiento para los jóvenes estudiantes no residentes.

La Fundación Viure i Conviure, gestiona el acuerdo y las condiciones económicas y de convivencia la persona mayor titular de la vivienda y el o la estudiante, en el que también participa la Universidad de Zaragoza.

**Se han formado 23 parejas de convivencia entre personas mayores y estudiantes.**

## PROGRAMA “TE ACOMPAÑO” Y “ACOMPAÑÁNDONOS”

Hemos puesto en marcha estos nuevos programas en los barrios de la Magdalena y San Pablo respectivamente para **paliar los problemas de soledad** de numerosas personas que viven solas al mismo tiempo que se ofrece a mujeres con cargas familiares la posibilidad de trabajar por horas.



PROGRAMAS PARA  
PERSONAS EN RIESGO  
DE EXCLUSIÓN



## AYUDAS DE URGENCIA

Prestaciones económicas para personas o familias con problemas vitales puntuales que necesitan resolver situaciones de emergencia sobre los medios básicos como vivienda, alimentación, vestido, material escolar, atención en situación de desalojo de la vivienda.

Durante 2006 los profesionales de los Centros Municipales de Servicios Sociales han recibido 6.252 solicitudes, de las que han informado favorablemente la concesión de **5.391 ayudas**.

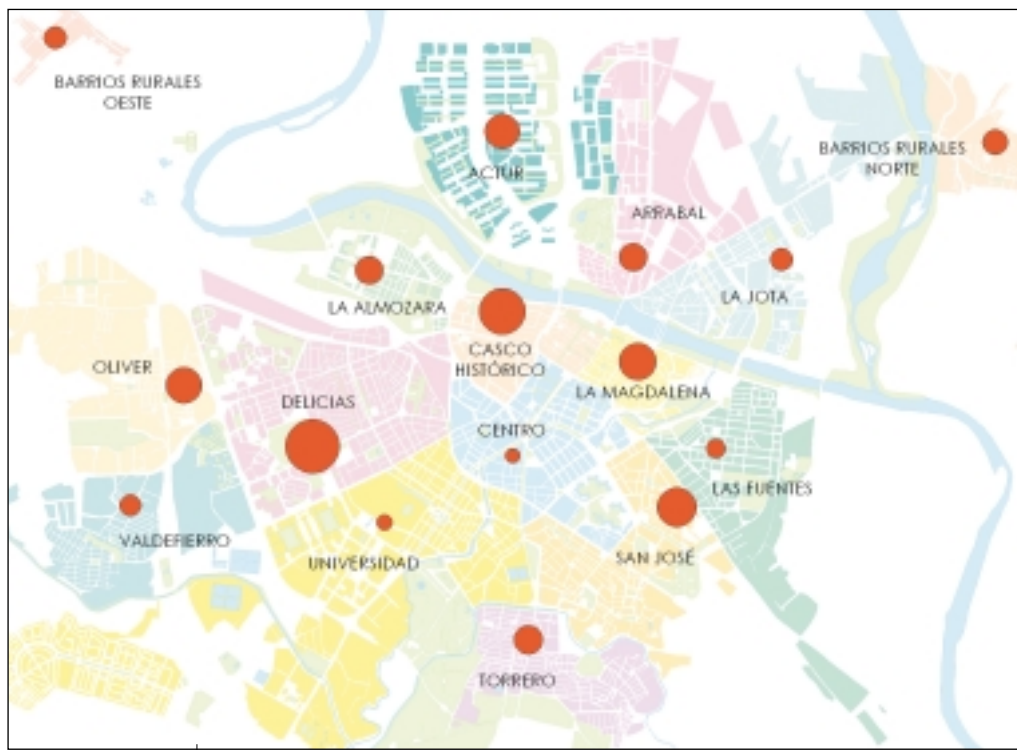
El importe concedido ha sido de **1.888.629 €**, con una ayuda media de **350 €**.

## INGRESO ARAGONÉS DE INSERCIÓN

El objetivo es la integración social de las personas en riesgo de exclusión social a través de la asignación de una prestación económica personalizada y de la firma de un contrato de inserción que obliga a la realización de tareas y obtención de hábitos sociales.

Las funciones del Ayuntamiento son la detección, valoración y seguimiento del contrato de inserción, la prestación económica es gestionada por el Instituto Aragonés de Servicios Sociales.

### ● Ayudas de Urgencia



PROGRAMAS  
PARA  
PERSONAS EN  
RIESGO DE  
EXCLUSIÓN

A finales de 2006 **los beneficiarios del IAI eran 235** y 60 solicitudes estaban siendo valoradas.

## AYUDA ECONÓMICA PARA EL TRANSPORTE PÚBLICO

Además de la prestación genérica, el Ayuntamiento subvenciona **el 75% de los abonos** mensuales, trimestrales o anuales de transporte público a **306 personas** para lo que hemos dedicado **18.540 €**.

## ALBERGUE MUNICIPAL DE TRANSEÚNTES

El Albergue Municipal de Zaragoza ofrece alojamiento alternativo, integra un conjunto de servicios destinados y favorece la inserción social de sus usuarios.

## ALBERGUE

Alojamiento voluntario y temporal a transeúntes sin medios económicos. También ofrece servicios de información, casa abierta, alojamiento, pernocta y alimentación, servicio de higiene (duchas, ropero y desparasitación) y módulo de inserción.

Servicio	Número	Media diaria
Alojamiento	3.488 personas	76,5
Comedor	103.599 servicios	284
Duchas	10.337 servicios	28,3
Ropero	36.242 prendas	99,3
Lavandería	40 toneladas	

## MÓDULOS FAMILIARES Y DE INSERCIÓN

En los módulos de inserción se alojan transeúntes, personas recién llegadas o residentes en Zaragoza en los que se aprecia voluntad de arraigo y



compromiso de inserción. En los módulos familiares albergan a grupos familiares que carecen de vivienda y recursos. La estancia máxima es de 6 meses, prorrogable otros seis meses en función de la evolución de su proceso de inserción.

**Han sido alojadas 57 unidades familiares y 159 personas.**

#### VIVIENDAS TUTELADAS

**Viviendas normalizadas para personas y familias en proceso de inserción** como paso previo a su completa inserción social.

Disponemos de 3 viviendas municipales en las que ha habido 33 residentes y de 2 viviendas más, conveniadas con la Parroquia del Carmen, con 29 usuarios durante 2006.

#### CASA ABIERTA

Han pasado por la Casa Abierta **15 personas en proceso de aprendizaje de habilidades relacionales** e higiene que han permanecido en la ciudad 5 años de forma continuada y carecen de vivienda.

### RENOVACIÓN URBANA Y SOCIAL

#### ARREGLO DE FACHADAS, VIVIENDAS Y EDIFICIOS PÚBLICOS DEL CASCO HISTÓRICO

Con la realización de este proyecto hemos conseguido un **triple objetivo**:

- **La formación y empleo social de 60 vecinos** del Casco Histórico mayores de 45 años y en paro de larga duración, jóvenes desempleados sin cualificación, personas con escasos recursos económicos y sociales y perceptores de Ingreso Aragonés de Inserción.
- **Pequeñas reformas** y mantenimiento de casas de personas mayores o sin recursos del Casco Histórico. En total han sido **328 actuaciones** de albañilería, pintura, fontanería y electricidad.
- El  **acondicionamiento integral de 2 locales** de la Sociedad Municipal de Rehabilitación Urbana en las calles San Blas y Agustina de Aragón.

La gestión del proyecto la ha llevado a cabo la Fundación Federico Ozanam mediante la firma de un convenio de **929.000 €**.

### MANTENIMIENTO DE VIVIENDAS EN OLIVER Y EN VALDEFIERRO

Las obras de reforma de viviendas de personas con escasos recursos económicos de Oliver se realizan través de la **Empresa de Inserción “Consolida Oliver”** y de las prácticas de los alumnos del **Centro Sociolaboral Oliver**.

El Centro Municipal de Servicios Sociales seleccionó **31 hogares en Oliver y 3 en Valdefierro**.

Para la gestión del convenio firmamos un convenio con la Fundación Adunare por un importe de **77.894 €**.

### REHABILITACIÓN Y PINTURA DE FACHADAS BARRIO DE OLIVER

Mejora de las condiciones de habitabilidad de las viviendas construidas en la década de los 50, llamadas de “sindicatos” habitadas por personas con pocos recursos económicos a través de proyectos de inserción de personas socialmente marginada o que se encuentre excluida del mercado laboral.

### ESCUELA MUNICIPAL DE JARDINERÍA “EL PINAR”

La Escuela pretende la prevención de la exclusión social de colectivos desfavorecidos a partir de tres líneas de actuación:

- **Programa sociolaboral** con el objetivo de la incorporación laboral a través de la formación profesional con el perfil profesional de ocupación Jardinero, en el que han participado **146 alumnos en 19 acciones formativas**.
- Un nuevo programa que aúna los fundamentos y práctica de la jardinería con la metodología de la **terapia ocupacional con 19 usuarios**.
- Un **programa socioeducativo** en el que la Escuela se convierte en recurso didáctico para acercar la naturaleza a los ciudadanos, en el que han participado **64 grupos y 1.829 personas** en las visitas guiadas de Centros escolares y Asociaciones Personas mayores. Además se han beneficiado 36 grupos y entidades de la donación de 2.004 plantas.



## PROGRAMA DE EDUCACIÓN DE CALLE

Intervención socio-educativa en niños y adolescentes en riesgo social por pertenencia a un grupo marginado, malos tratos, conductas antisociales o absentismo escolar, actuando en la calle como ámbito propicio de socialización.

**Los educadores de calle han trabajado con 29 grupos y 1.223 menores, además del trabajo individual realizado con 835 menores.**

## PROGRAMA DE APOYO SOCIOEDUCATIVO A LA INFANCIA Y FAMILIA

Trabajo social con familias con menores de 18 años que se encuentran en un entorno familiar en crisis o socializadas desde estilos de vida marginales. Las actuaciones se realizarán en tres ámbitos: Familiar, Grupal y Comunitario.

**Durante 2006 los equipos han trabajado con 189 familias y 386 menores.**

## PROGRAMA DE ERRADICACIÓN DEL ABSENTISMO ESCOLAR

Con este programa pretendemos prevenir y reducir el problema del absentismo escolar en nuestra ciudad, trabajando conjuntamente con el resto de instituciones educativas.

Han participado en el programa **168 centros** y los profesionales han trabajado con **506 alumnas y alumnos**.

Las alumnas y alumnos comunicados por primera vez han sido 178, de los que 71 han sido notificados a la Fiscalía de Menores y se han presentado 40 denuncias en el Juzgado de Menores.

## APOYO A LA ESCOLARIZACIÓN EN CASCO HISTÓRICO Y OLIVER

### CASCO HISTÓRICO

Becas para comedor y material escolar para alumnos y alumnas de los colegios del Casco Histórico con el objetivo de evitar situaciones que determinantes de absentismo escolar.

**Los beneficiarios han sido 107 niñas y niños de 5 centros, con un presupuesto de 69.105 €.**

Becas para alumnos y alumnas del Barrio Oliver de comedor y de material escolar a alumnos y alumnas de educación compensatoria de colegios públicos y concertados y en situaciones no contempladas en las convocatorias existentes con el objetivo de favorecer la escolarización de los menores.

**Las becas de comedor concedidas fueron 32, con un presupuesto de 17.415 € y 4 los colegios en los que aportamos material escolar valorado en 14.689 €.**

### APOYO A ASOCIACIONES DE MADRES Y PADRES DE ALUMNOS DEL BARRIO OLIVER

Las Asociaciones de madres y padres de alumnos del Barrio Oliver han recibido **25.000 € para actividades en los centros educativos** C.P. Fernando el Católico, C.Virgen Blanca, IES María Moliner, C.P. Ramiro Solans, Federación de Padres de Alumnos el Tilo y Taller Sociolaboral.

### PROGRAMA DE ERRADICACIÓN DEL CHABOLISMO

Durante 2006 hemos trabajado en el **realojo en vivienda de altura de 25 familias**, de las que 18 ocupan viviendas de la Sociedad Municipal de Rehabilitación Urbana, 1 está en una vivienda de alquiler y 4 ocupan viviendas propias. El proceso de integración y normalización social está apoyado educativamente por el equipo de Intervención familiar.

Al finalizar el año únicamente quedan 2 familias realojadas en viviendas prefabricadas de carácter temporal con las que están trabajando el equipo de Intervención Familiar.

### REALOJO DE LAS FAMILIAS DE LOS BLOQUES GRISES DE OLIVER

Durante 2006 **los profesionales del CMSS han trabajado con 20 familias de los Bloques Grises para su realojo** en nuevas viviendas proporcionadas por la SMRUZ, según acuerdo al que se llegó entre el Ayuntamiento de Zaragoza, la Asociación Gitana y representantes de las familias. Se ha cerrado el proceso con 4 familias.

ZARAGOZA,  
CIUDAD PARA  
LA CONVIVENCIA

07



Desde el año 2000 cada día hay 26 nuevos zaragozanos, en números redondos 10.000 al año.

Por la importancia estratégica de favorecer actitudes que favorezcan la integración social y la convivencia intercultural hemos elaborado el **Plan Municipal de Integración Social y Convivencia Intercultural, que fue aprobado por unanimidad por el Pleno de la Corporación.**

En esta línea, el 31 de marzo de 2006 el Ayuntamiento de Zaragoza se adhirió a la **Coalición Europea de Ciudades contra el Racismo impulsada por la UNESCO**, y fuimos la sede de la reunión que impulsó la constitución de la red española.

Además la **Casa de las Culturas y la Solidaridad** se configura como un centro social y espacio de encuentro y convivencia desde el que poder favorecer la integración social de inmigrantes y minorías étnicas y desarrollar actividades para la convivencia intercultural.

## ZARAGOZA, CIUDAD PARA LA CONVIVENCIA



## INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN PARA LA INTEGRACIÓN

45MEMORIA06

La Casa de las Culturas es un espacio de acogida que proporciona información específica a inmigrantes sobre todos los aspectos relativos a su condición de extranjero y a los derivados de su proceso migratorio.

Las personas que han realizado **Cursos de Español y Destrezas Comunicativas** han sido 1.034.

La oferta de **servicio de traducción y de interpretes** se ha ampliado hasta 19 idiomas.

Los profesionales de la Casa de las Culturas han **informado y asesorado a 22.473 personas**.

Dentro del **Programa de Reagrupación Familiar** han tramitado 2.069 solicitudes de autorización de residencia temporal, para lo que han realizado 1.693 informes de vivienda suficiente.

Para el **Programa de Arraigo Social** han tramitado 975 solicitudes de autorización de residencia por razones de arraigo, e informado favorablemente de 551.

Han tramitado 14 solicitudes de ayuda de para el **retorno voluntario al país de origen**, para lo que se han concedido 5 ayudas económicas.



## PARTICIPACIÓN Y ASOCIACIONISMO

Las asociaciones de personas extranjeras pueden participar a través de la Junta General y de la Junta de Gestión de la Casa de las Culturas.

La Junta General está formada por **57 asociaciones de personas extranjeras (14 nuevas en 2006), 10 asociaciones gitanas y 30 entidades sociales.**

La Junta Gestora gestiona directamente un presupuesto de 39.000 € y 13 proyectos.

### APOYO AL ASOCIACIONISMO

Los proyectos presentados por asociaciones de personas extranjeros ala convocatoria general de subvenciones han sido **17 proyectos, con un importe de 32.700 €.**

También hemos asesorado **27 proyectos con un importe de 48.420 €** que han sido subvencionados por otras entidades.

**El Hotel de Asociaciones es** usado por 12 asociaciones. 2 asociaciones tienen su sede en la Casa de las Culturas.

## SENSIBILIZACIÓN, CONOCIMIENTO MUTUO Y ENRIQUECIMIENTO INTERCULTURAL

Con la realización de actividades en grupo pretendemos mostrar la riqueza de la diversidad cultural, con la finalidad de disminuir el rechazo a las personas extranjeras, basado en el desconocimiento y fomentar la convivencia y la interculturalidad.

En el **Proyecto de sensibilización y acercamiento mutuo entre culturas “En Caja”**, dirigido a Educación Primaria han participado 6 centros y 1.800 escolares.

En el **Proyecto “Amalgama”**, han participado 4 centros y 615 alumnas y alumnos de Educación Secundaria.

En el **Proyecto de difusión intercultural “Aula intercultural”** han participado 45 centros docentes y 16 asociaciones que han realizado 196 actividades con la participación de 4.900 jóvenes, niñas y niños.

**UBUNTU**, una campaña de sensibilización sobre el enriquecimiento mutuo que supone la convivencia entre culturas, mediante actuaciones en parques como el Tío Jorge o el de Delicias.

#### Otra actividades han sido:

- Día Internacional contra el racismo, el 21 de marzo
- Día de la Cultura Gitana, el 12 de enero
- Día de las personas migrantes, el 18 de diciembre
- Fiesta intercultural “Zaragoza, Ciudad por la convivencia”, 27-28 de octubre
- Jornadas “Diálogo Interreligioso y Convivencia para la Paz”
- I Encuentro de Ciudades Españolas contra el Racismo

#### ACTIVIDADES INTERCULTURALES

- Se han presentado 14 trabajos a la III Edición del Concurso Narrativo de Historias de Vida “Acercando orillas”.
- **Ciclo de Cine Una mirada a otras culturas:** Proyección de 6 películas con 700 asistentes
- 6 Jornadas interculturales con la participación de 1.700 personas.

#### SERVICIO MUNICIPAL DE MEDIACIÓN SOCIAL INTERCULTURAL

El **Servicio de Mediación Intercultural** es un medio para ayudar a superar los conflictos de convivencia con vecinos y vecinas de otras culturas.

Los profesionales de la Casa de las Culturas han atendido **8 demandas de conflictos interpersonales** y en el ámbito comunitario han actuado en el **Parque del Tío Jorge con el colectivo de personas ecuatorianas y con el Proyecto Penchó** de ampliación del Club Atlético River Aragón Obrero y sensibilización intercultural en el deporte.

#### LA CARRERA DEL GANCHO

Bajo el título “MUNDOS ENGANCHADOS”, la *II Edición de La Carrera del Gancho* apostó por el arte en la calle, en la que durante los meses previos al pasacalles, familias del barrio, artistas y entidades del sector participaron en actividades y talleres que culminaron en una gran fiesta final en la que se festejaba la gran diversidad cultural y étnica del barrio de San Pablo.



**Con la Carrera del Gancho se da cada año un nuevo impulso al barrio de San Pablo** y se promueve una cultura de participación, acción colectiva e interrelación entre personas, grupos, entidades e instituciones, para generar un vínculo entre ellos y con su entorno, proyectándolo simultáneamente al conjunto de la ciudad.

### III FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE Y DERECHOS HUMANOS

Estamos muy satisfechos por la aceptación de los zaragozanos hacia este festival. Es importante que se afine en nuestra ciudad por el valor añadido que tienen los trabajos por su compromiso con la lucha contra la vulneración de los derechos humanos en el mundo.

En la Sección Oficial se presentaron 9 trabajos, 6 en la Sección Panorama. En la Sección Educativa se presentó un trabajo y se realizaron 40 sesiones didácticas.

**En esta tercera edición hemos incluido una Sección Aragonesa** con la proyección de dos documentales promovidos desde el Área de Educación y Acción Social: *La Carrera del Gancho*, con la participación de los vecinos del barrio de San Pablo, y *Ubuntu*, la campaña de convivencia intercultural que promovemos.

También se realizaron dos actividades especiales: Cine terapia y Cine y Danza; 2 exposiciones y la Jornada sobre los derechos humanos en el Sahara Occidental en colaboración con la Asociación UMDRAIGA.

### BANCO DEL TIEMPO

Es una iniciativa municipal que consiste en **ofrecer a la comunidad lo que cada persona sepa hacer**. De esta manera, una persona puede ofrecer servicios como cocinar, ayudar a personas mayores, coser, dar clases de informática, enseñar idiomas, pintar, llevar a los niños al colegio, arreglar un grifo y todo lo que se le ocurra. Al hacer esto, se abre automáticamente una cuenta en el banco del tiempo y a cambio podrá solicitar servicios a los demás.

Esta iniciativa es gestionada por la Federación de Barrios que organiza las "transacciones".



# LAS PERSONAS CON ADICCIONES Y LA PRO- MOCIÓN DE LA SALUD

08



Durante 2006 se ha llevado a cabo el trabajo de elaboración del **Plan de Drogodependencias y otras Adicciones** que se aprobará en 2007. Con el desarrollo de 37 actuaciones integradas en 10 programas y 6 líneas de estrategias pretendemos impulsar una cultura del ocio sin utilización de drogas dirigida a los adolescentes y jóvenes.

El **Centro Municipal de Atención y Prevención** de las Adicciones diseña y desarrolla programas de prevención, ofrece asesoramiento a docentes, además del tratamiento, rehabilitación y seguimiento de las personas con adicciones.

### PREVENCIÓN DE LAS ADICCIONES

#### ÁMBITO EDUCATIVO

El objetivo es ayudar a los alumnos y alumnas a adoptar conductas responsables en relación al consumo de tabaco, alcohol y otras drogas y desarrollar seguridad y confianza en ellos mismos para poder decidir, sin verse sometidos por la presión del grupo.

- **“La aventura de la vida”** - Educación primaria. Participaron 175 centros, 325 docentes y 6.973 niñas y niños.

## LAS PERSONAS CON ADICCIONES Y LA PROMOCIÓN DE LA SALUD



- **“Charrando para decidir”** - 1º y 2º de ESO. Participaron 194 centros, 497 docentes y 13.092 alumnas y alumnos.
- **“Tú decides”** - Segundo ciclo de ESO. Participaron 91 centros, 213 profesoras y profesores y 5.413 jóvenes.
- **Programa “D-Cine”** - Alumnado de los centros socio-laborales y Programas de Garantía Social. Participaron 46 centros, 76 profesores y 1.061 alumnas y alumnos.
- Actividades complementarias. 10 centros y 865 asistentes
- **Programa Escuela y Familia:** Se repartieron 14.000 folletos para madres y padres de alumnos de Secundaria en 67 centros.
- Organización de 5 **cursos de formación a agentes sociales** con 54 asistentes.

## ÁMBITO COMUNITARIO

- **“ACTUamos peRo Juntos”** es un programa de prevención en el ACTUR, en el que participan entidades ciudadanas y colectivos juveniles.
- Programa de **prevención comunitaria** en los barrios de Arrabal, Jesús y La Jota.
- Programa de **Prevención en el Casco Histórico**.
- **Obra de Teatro** “Su tabaco, gracias” realizada en cinco centros, con la asistencia de 275 alumnas y alumnos, así como en el stand municipal de la Feria de Educación.
- **Gymkhana del Día Mundial sin tabaco** realizada en cinco centros, con 500 asistentes.
- **Día Mundial sin tabaco**, 31 de mayo.
- **Día sin juego en Aragón**, 19 de octubre. Mesa redonda sobre Juego patológico.
- **Día Mundial del SIDA**, 1 de diciembre.



## ATENCIÓN A LAS PERSONAS CON PROBLEMAS DE ADICCIONES

Los objetivos de los programas de Atención son: informar, orientar y asesorar a los individuos con problemas de adicciones y a sus familias y el tratamiento de voluntario de las personas con adicción al tabaco, alcohol, cocaína, heroína, jóvenes policonsumidores, y jugadores patológicos.

**Los profesionales del Centro han atendido a 439 personas.**

## PROMOCIÓN DE LA SALUD DE LOS JÓVENES

**El Centro Municipal de Promoción de la Salud Amparo Poch (CMPS)** presta información, asesoramiento y atención en temas relacionados con salud mental, salud sexual y salud reproductiva.

Durante el año 2006 los profesionales del Centro han realizado **40 actividades de educación para la salud**, conocimiento del cuerpo, sexualidad, fertilidad, anticoncepción, prevención del VIH... en las que han participado 1.911 jóvenes.

También han asesorado a profesionales y madres y padres sobre salud sexual y reproductiva y salud mental de adolescentes y jóvenes.

En las **consultas de psicoterapia, sexoterapia, anticoncepción y preparación al nacimiento** que el Centro ofrece hemos atendido a 2.913 personas, de las que 1.294 han acudido por primera vez durante este año a solicitar atención individual y/o de pareja.



Centro Municipal de Promoción de la Salud

Salud y reproductiva  
Tel. 974 30 08 80  
974 30 08 36

Atención informativa  
- Consultas ginecológicas  
- Estudios anticonceptivos y  
- Pruebas ginecológicas  
- Preparación al nacimiento

Salud mental

CENTRO MUNICIPAL DE PROMOCIÓN DE LA SALUD

GUÍA DE MÉTODOS ANTICONCEPTIVOS

edelSin  
21 Condominios, Via oral

Yasmin  
21 Condominios, Via oral

BILLY BOY

Unit@tox  
CE 0120

Unit@tox  
CE 0120

Ento  
21 Condominios, Via oral

COOPERACIÓN  
AL  
DESARROLLO

09



Uno de nuestros objetivos prioritarios es el fortalecimiento de la actividad en la cooperación al desarrollo, tanto el apoyo directo a proyectos llevados a cabo en otros países, como las actividades de promoción, dinamización y apoyo a entidades sociales de este ámbito.

### CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES

La consignación presupuestaria de la Convocatoria de Subvenciones fue de **2.318.000 €**.

**Fueron aprobados 84 proyectos de 28 países, de los que 51 eran de América, con el 64% del presupuesto.**

Distribución por países de la Cooperación al Desarrollo



## COOPERACIÓN AL DESARROLLO



En colaboración con entidades ciudadanas y ONGD hemos gestionado y apoyado la organización de **9 campañas, exposiciones y otras actividades:**

- Campaña Mundial por la Educación. Semana de Acción Mundial. 24-30 de abril.
- “Hasta la última piedra”. Documental sobre la comunidad de paz de San José de Apartadó en Colombia. 23 de mayo.
- “Ayuda de Emergencia a Guatemala”. Exposición sobre la ayuda de emergencia enviada para paliar los efectos del Huracán Stan sobre la población. 6 al 22 de junio.
- Convoy de Ayuda Humanitaria para el Pueblo Saharaui. 8 y 11 de junio.
- IX Curso de Dirección Pública Local para Gestores Iberoamericanos 3 de octubre.
- Firma de Convenios de Colaboración con Agencias Autorizadas por Naciones Unidas. 24 de octubre.
- Lonja del Comercio Justo. 3 al 5 de noviembre.
- Jornadas de Kaolak (Senegal) en Zaragoza. 17 y 18 de noviembre.
- Día Mundial de la Lucha contra el Sida. 1 de diciembre.





# MEMORIA 2006



**Zaragoza**  
AYUNTAMIENTO

ACCIÓN SOCIAL Y  
COOPERACIÓN AL DESARROLLO